



INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PL

WKRĘTARKA
EASYSPIIN

PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM! ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ USZKODZENIA ELEKTRYCZNE!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze je oświetlaj. Bałagan lub słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas pracy trzymaj dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Jeśli ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem wzrasta.
- Nie narażaj elektronarzędzi na deszcz ani wilgoć. Dostanie się wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj przewodu niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie noś urządzenia za przewód, nie ciągnij za niego i nie odłączaj wtyczki, ciągnąc za przewód. Chroń przewód przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz używaj przedłużacza przeznaczanego do użytku zewnętrznego. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność, patrz, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze noś ochronę oczu. Odpowiednie wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia. Przenoszenie narzędzia z palcem na spuście lub podłączanie go przy włączonym przełączniku może doprowadzić do wypadku.
- Przed włączeniem usuń wszystkie klucze nastawcze i klucze montażowe. Pozostawiony klucz na obracającej się części może spowodować obrażenia.
- Nie wychylaj się nadmiernie. Zawsze stój stabilnie i utrzymuj równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

- Jeśli urządzenie jest przystosowane do podłączenia systemów odsysania lub zbierania pyłu, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Korzystanie z odciągu pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nie pozwól, by rutyna wynikająca z częstego używania narzędzi doprowadziła do lekceważenia zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.
- Podczas używania elektronarzędzi zawsze noś okulary ochronne, aby chronić oczy przed urazem.
- Pracodawca odpowiada za egzekwowanie stosowania odpowiednich środków ochrony indywidualnej przez operatorów oraz inne osoby znajdujące się w bezpośrednim obszarze pracy.

4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania. Właściwe narzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wyłącznik nie działa prawidłowo. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Odcłóż wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia przed wykonywaniem regulacji, wymianą osprzętu lub odkładaniem urządzenia do przechowywania. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.

OPIS SYMBOLI



Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!

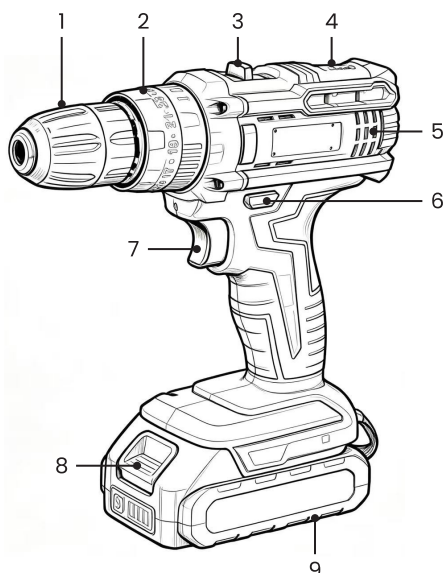


Li-Ion

Oddzielna zbiórka / recykling akumulatorów Li-Ion.

OPIS PRODUKTU

- (1) Uchwyt szybkozaciskowy
- (2) Pierścień regulacji momentu obrotowego
- (3) Dwubiegowa przekładnia (wysoki – niski bieg)
- (4) Poziomica
- (5) Otwór wentylacyjny
- (6) Przełącznik kierunku obrotów (prawo / lewo / blokada środkowa)
- (7) Spust włącznika
- (8) Przycisk zwalniający blokadę
- (9) Akumulator litowo-jonowy



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Obsługa akumulatora

- Urządzenie jest zasilane akumulatorem litowo-jonowym. Pakiet akumulatora jest całkowicie szczelny i bezobsługowy.
- **UWAGA!** Przed pierwszym użyciem akumulator wymaga co najmniej 55 minut ładowania, aby został w pełni naładowany. Przed rozpoczęciem pracy należy go ponownie ładować przez 55 minut.
- **Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora**
Akumulator jest wyposażony w przycisk służący do sprawdzania poziomu naładowania. Naciśnij przycisk, aby odczytać poziom naładowania z diod LED wskaźnika:
 - » Świecą wszystkie 3 diody: poziom naładowania jest wysoki.
 - » Świecą 2 diody: poziom naładowania spada. Należy wkrótce przerwać pracę.
 - » Świeci 1 dioda: akumulator jest rozładowany. Natychmiast przerwij pracę i naładuj akumulator. W przeciwnym razie żywotność akumulatora może się znacznie skrócić.

Kontrolka	Znaczenie kontrolek
	Przycisk sprawdzania poziomu naładowania
	Akumulator ma 30% pojemności i wymaga ładowania
	Akumulator ma 60% pojemności i wkrótce wymaga ładowania
	Akumulator jest w pełni naładowany

- **Uwaga:** Jeśli przycisk sprawdzania poziomu naładowania nie działa, włóż akumulator do ładowarki i naładuj go według potrzeby.
- **Uwaga:** Bezpośrednio po wyjęciu akumulatora poziom wskazywany przez przycisk może być niższy niż po kilku minutach. Ogniwa po odpoczynku częściowo odzyskują napięcie.

2. Obsługa ładowarki

- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie dopuszczaj do dostania się wody do wtyku AC/DC ładowarki.
- **Kiedy ładować akumulator litowo-jonowy ION+ 24VBAT-LTE**
 - » Uwaga: Akumulatory litowo-jonowe nie wykazują efektu pamięci po ładowaniu po częściowym rozładowaniu. Dlatego nie ma potrzeby całkowitego rozładowania akumulatora przed podłączeniem go do ładowarki.
 - » Używaj wskaźnika naładowania, aby określić, kiedy należy naładować akumulator.
 - » Możesz doładować akumulator przed rozpoczęciem większej pracy lub po długim dniu użytkowania.

3. Montaż

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze wyjmuj akumulator z urządzenia podczas montażu części, regulacji, czyszczenia lub gdy urządzenie nie jest używane. Wyjęcie akumulatora zapobiega przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj żadnych przystawek ani akcesoriów niezalecanych

przez producenta. Używanie niezalecanych akcesoriów może prowadzić do poważnych obrażeń.

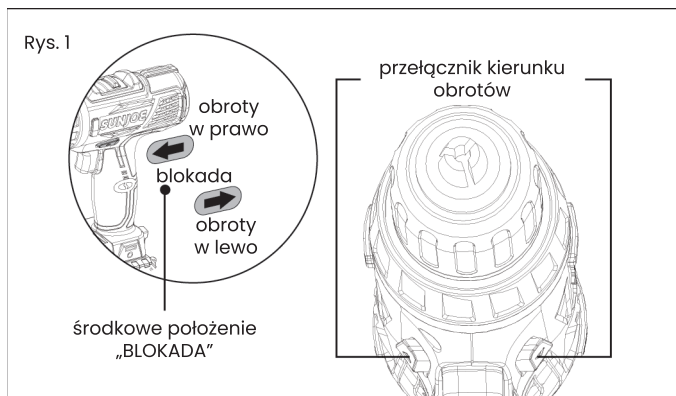
- **Zastosowania**

- » wiercenie we wszystkich rodzajach drewna i materiałów drewnopochodnych (tarcica, sklejka, boazeria, płyta kompozytowa, płyta wiórowa i pilśniowa), ceramice, tworzywach sztucznych, włóknie szklanym, laminatach i metalach,
- » wkręcanie śrub w drewno i płyty gipsowo-kartonowe przy użyciu odpowiednich bitów.

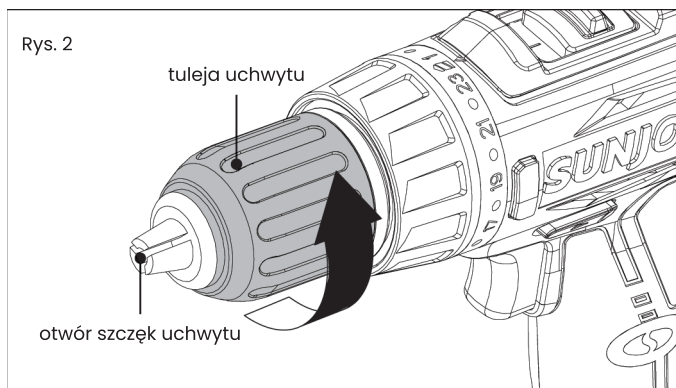
4. Obsługa

- **Montaż i demontaż wiertła / bitów**

- I. Aby zamontować bit, ustaw przełącznik kierunku obrotów w położeniu BLOKADA (środkowa pozycja blokująca), aby zablokować spust włącznika (Rys. 1)

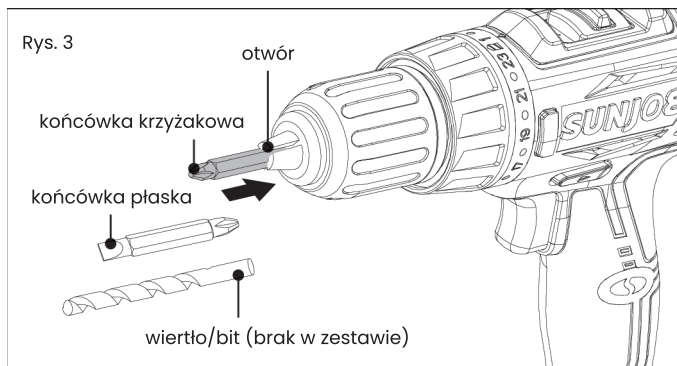


- II. Obróć tuleję uchwyty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć szczęki uchwyty, aż otwór będzie nieco większy niż rozmiar używanego bitu lub wiertła (Rys. 2)

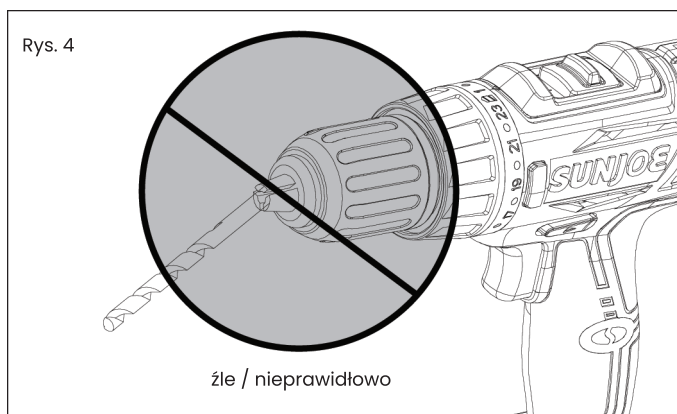


III. Unieś lekko przód wiertarki i włóż bit dwustronny lub wiertło (Rys. 3)

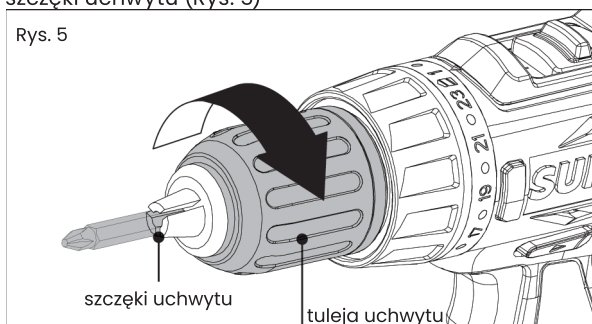
UWAGA: Wiertło nie jest dołączone do zestawu.



OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że bit lub wiertło jest wsunięte prosto w szczęki uchwytu. Nie wkładaj go pod kątem i nie dokręcaj w takiej pozycji. Może to spowodować wyrzucenie bitu / wiertła z uchwytu, a także obrażenia lub uszkodzenie uchwytu (Rys. 4)



IV. Obróć tuleję uchwytu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć i dokręcić szczęki uchwytu (Rys. 5)



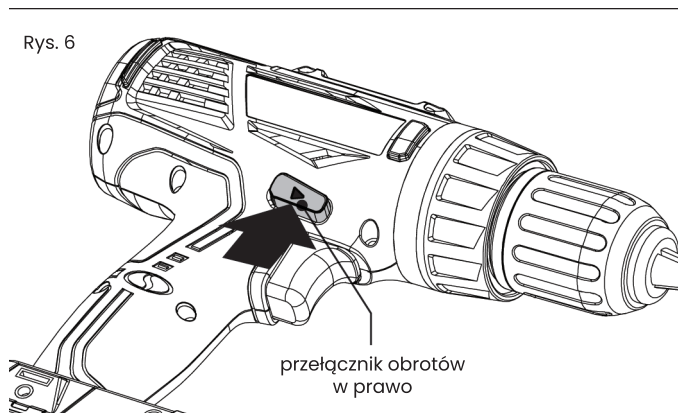
OSTRZEŻENIE! Nie trzymaj tulei uchwytu jedną ręką, a drugą nie uruchamiaj wiertarki, aby zacisnąć uchwyt na bicie lub wiertle. Tuleja może się ześlizgnąć, a dłoń może wejść w kontakt z obracającym się bitem lub wiertłem. Może to spowodować wypadek i poważne obrażenia.

- **Wybór kierunku obrotów**

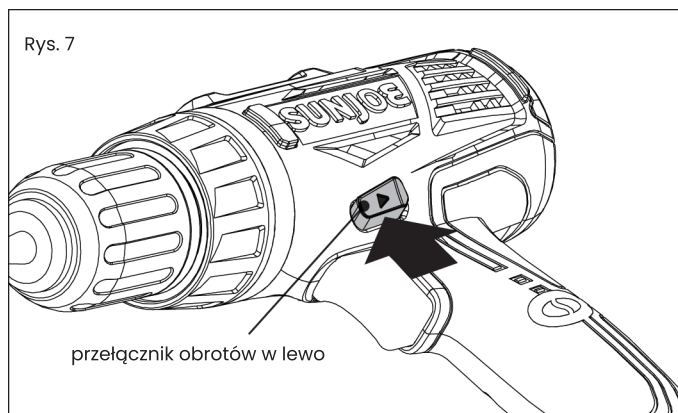
OSTRZEŻENIE! Ustaw przełącznik kierunku obrotów w pozycji OFF (blokada środkowa), aby zablokować spust i zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, gdy urządzenie nie jest używane.

Uwaga: Zawsze sprawdzaj kierunek obrotów przed użyciem.

- I. Aby wybrać obroty w prawo, przesun przełącznik kierunku obrotów z prawej strony na lewą, aż zablokuje się płasko przy obudowie (Rys. 6)



- II. Aby wybrać obroty w lewo, naciśnij przełącznik w przeciwnym kierunku (Rys. 7)



Uwaga: Wiertarko-wkrętarka nie uruchomi się, jeśli przełącznik kierunku obrotów nie zostanie całkowicie przesunięty w lewo lub w prawo.

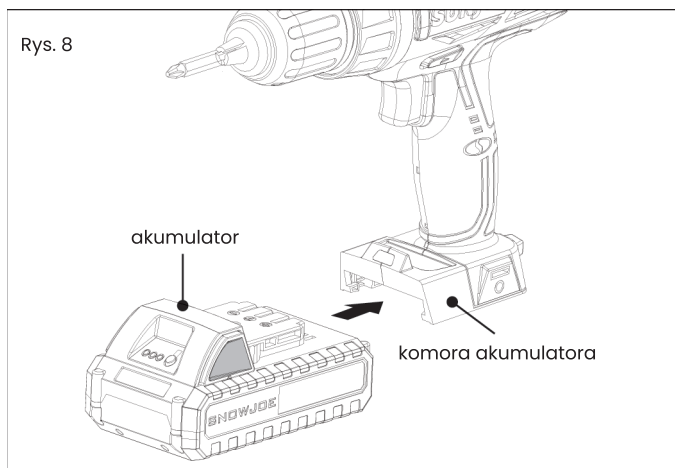
Przestroga! Aby zapobiec uszkodzeniu przekładni, zawsze poczekaj, aż uchwyt całkowicie się zatrzyma, zanim zmienisz kierunek obrotów.

OSTRZEŻENIE! Zawsze ustawiaj urządzenie w pozycji wyłączonej, gdy nie jest używane, oraz podczas montażu lub wyjmowania akumulatora, a także podczas montażu i demontażu bitów.

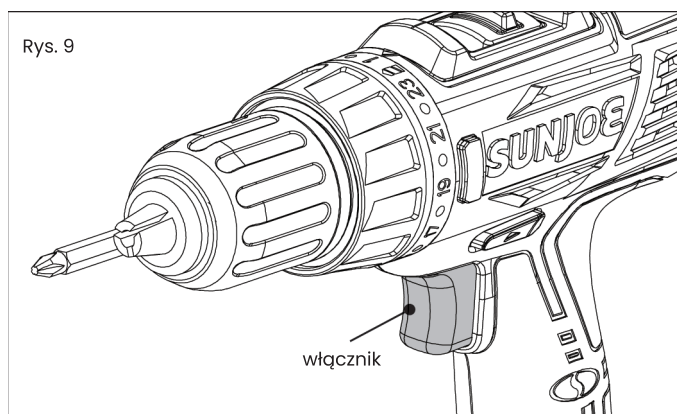
- **Uruchamianie i zatrzymywanie**

Spust z regulacją prędkości umożliwia wyższą prędkość przy większym nacisku i niższą przy mniejszym nacisku.

- I. Ustaw przełącznik kierunku obrotów w pozycji OFF (środkowa blokada), aby za-
blokować spust (Rys. 13)
- II. Wsuń akumulator do komory akumulatora (Rys. 8)



- III. Aby włączyć wiertarko-wkrętarke, naciśnij spust (Rys. 9).



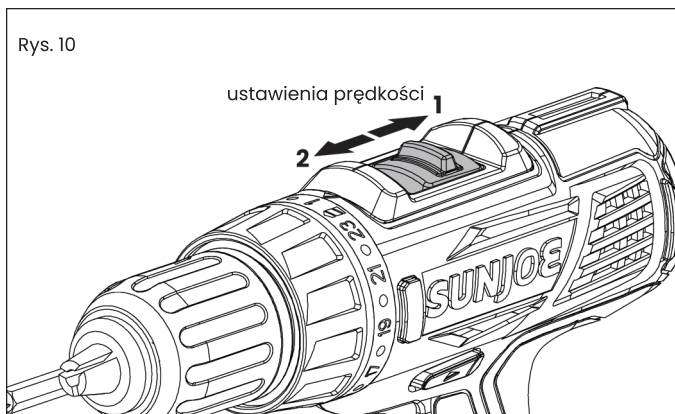
- IV. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij spust i poczekaj, aż uchwyt całkowicie się za-
trzyma (Rys. 9)

Uwaga: Gwizdanie lub dzwonienie dochodzące z wyłącznika podczas pracy jest normalne.

Uwaga: Długotrwała praca z małą prędkością może spowodować przegrzanie wiertarki. Jeśli tak się stanie, schłódź urządzenie, uruchamiając je bez obciążenia na pełnej prędkości.

- **Ustawienia prędkości**

- I. Wybierz niski bieg (1) do zastosowań wymagających większej mocy i momentu obrotowego, np. do wkręcania śrub i wiercenia w metalu (Rys. 10)
- II. Wybierz wysoki bieg (2) do szybkiego wiercenia lub szybkiego wkręcania, np. w drewnie lub murze. (Rys. 10)



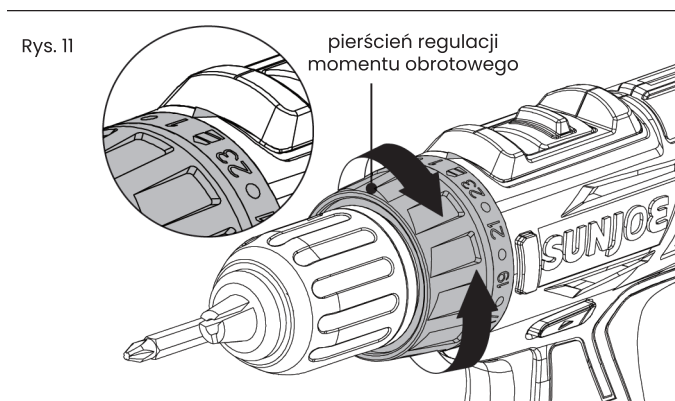
Przestroga! Nigdy nie zmieniaj biegu, gdy urządzenie pracuje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie wiertarki.

Uwaga: Jeśli trudno przełączyć z jednego zakresu prędkości na drugi, obróć ręcznie uchwyt, aż koła zębate się zazębią.

- **Regulacja momentu obrotowego**

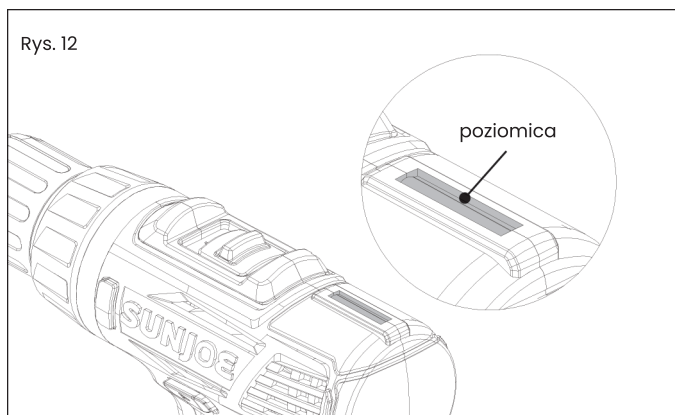
Wybierz odpowiednie ustawienie momentu, ustawiając pierścień regulacji tak, aby strzałka wskaźnika była wyrównana z żądanym numerem, zależnie od materiału i rozmiaru wkręta (Rys. 11)

- » 1 – 4 do małych śrub
- » 5 – 8 do śrub w miękkim materiale
- » 9 – 12 do śrub w miękkim i twardym materiale
- » 13 – 16 do śrub w twardym drewnie
- » 17 – 20 do dużych śrub
- » 21 – 23 do ciężkiego wiercenia
- »  do intensywnego wiercenia



- **Wiercenie / wkręcanie**

Na górze obudowy silnika znajduje się poziomicą, która pomaga utrzymać wiertło w poziomie podczas pracy (Rys. 12).



- I. Ustaw przełącznik kierunku obrotów w odpowiedniej pozycji (prawo lub lewo).
- II. Wybierz niski bieg (1) lub wysoki bieg (2), zależnie od zastosowania.
- III. Zamocuj obrabiany materiał w imadle lub zaciskach, aby nie obracał się wraz z wiertłem.
- IV. Trzymaj urządzenie mocno i ustaw wiertło w miejscu wiercenia lub wkręcania.

OSTRZEŻENIE! Nie wierć ani nie wkręcaj w miejscach, gdzie mogą znajdować się ukryte przewody elektryczne pod powierzchnią. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem i porażą operatora. Jeśli istnieje ryzyko natrafienia na przewody, trzymaj urządzenie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytu.

- V. Naciśnij spust, aby uruchomić urządzenie.
- VI. Przesuwaj bit do materiału, stosując tylko taki nacisk, jaki jest potrzebny do wiercenia lub wkręcania. Nie przeciążaj urządzenia i nie wywieraj nacisku bocznego, aby wydłużyć otwór. Pozwól narzędziu pracować.

OSTRZEŻENIE! Podczas wiercenia przygotuj się na możliwość zakleszczenia przy przebijaniu materiału. W takich sytuacjach wiertarka ma tendencję do szarpnięcia i odrzutu przeciwnie do kierunku obrotów, co może spowodować utratę kontroli.

- VII. Podczas wiercenia w twardych, gładkich powierzchniach wykonaj punktamiem zagłębienie, aby zaznaczyć miejsce wiercenia. Zapobiega to zsuwaniu się wiertła z osi otworu przy rozpoczęciu pracy.
- VIII. Jeśli wiertło zakleszczy się w materiale lub urządzenie zatrzyma się, natychmiast je wyłącz. Wyjmij wiertło z materiału i ustal przyczynę zakleszczenia.

Uwaga: To urządzenie ma hamulec elektryczny. Po zwolnieniu spustu uchwyt przestaje się obracać. Gdy hamulec działa prawidłowo, przez otwory wentylacyjne mogą być widoczne iskry. Jest to zjawisko normalne.

- **Wiercenie w drewnie i metalu**

Aby uzyskać najlepszą wydajność, używaj ostrych wiertel przeznaczonych do drewna lub metalu. Ustaw tryb wiercenia. Rozpoczynaj wiercenie przy bardzo niskiej prędkości, aby zapobiec ześlizgnięciu się wiertła z punktu startowego.

Wiercenie w drewnie

1. Zwiększaj prędkość, gdy wiertło zacznie wchodzić w materiał.
2. Przy wierceniu otworów przelotowych umieść za obrabianym elementem kawałek drewna, aby zapobiec postrzępieniu lub odpryskom po drugiej stronie otworu.

Wiercenie w metalu i stali

1. Użyj lekkiego oleju na wiertle, aby zapobiec przegrzaniu. Olej wydłuża żywotność wiertła i poprawia skuteczność wiercenia.
2. Utrzymuj prędkość i nacisk pozwalające na cięcie bez przegrzewania wiertła. Zbyt duży nacisk spowoduje:
 - przegrzanie urządzenia,
 - zużycie łożysk,
 - wygięcie lub przypalenie bitów,
 - powstawanie otworów poza osią lub o nieregularnym kształcie.
3. Przy wierceniu dużych otworów w metalu najpierw użyj małego wiertła, a następnie wykończ otwór większym.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas serwisowania używaj wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie innych części może spowodować zagrożenie lub uszkodzenie produktu.
- **OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć poważnych obrażeń, przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie i/lub ładowarkę od zasilania.
- Otwory wentylacyjne i spust muszą być utrzymywane w czystości oraz wolne od ciał obcych. Nie próbuj czyścić urządzenia, wkładając ostre przedmioty do otworów.
- **PRZESTROGA!** Nie używaj rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw jest podatna na uszkodzenia przez różne rozpuszczalniki handlowe. Do usuwania brudu, kurzu, oleju i smaru używaj czystej szmatki.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj wiertarko-wkrętkarkę w walizce narzędziowej, poza zasięgiem dzieci i osób nieprzeszkolonych.

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE	DC 21V
ŁADOWANIE	12V 1A
PRĘDKOŚĆ BEZ OBCIĄŻENIA	0~1500rpm/min
MOMENT OBROTOWY	18 ustawień
MAKSYMALNY MOMENT OBROTOWY	0~25Nm
PRĘDKOŚĆ	2 biegi

GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada za wady towaru przez 2 lata od daty dostawy.
Wszystkie zdjęcia i rysunki mają wyłącznie charakter poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL THE ORIGINAL INSTRUCTION TRANSLATION

EN

DRILL
EASYSPIIN

BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL! FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE! KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE. IMPROPER USE CAN CAUSE PERSONAL INJURY AND ELECTRICAL DAMAGE!

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools.
- It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

4. Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

SYMBOLS DESCRIPTION



BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL!

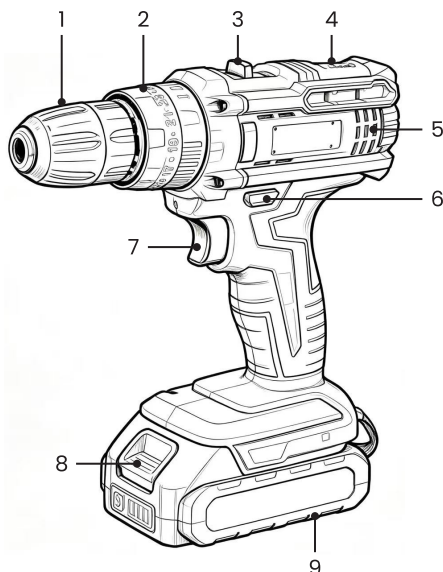


Li-Ion

Separate collection/recycling of batteries.

PRODUCT DESCRIPTION

- (1) Keyless chuck
- (2) Torque adjustment ring
- (3) Two-speed gear train (high – low)
- (4) Level
- (5) Air vent
- (6) Direction of rotation selector (forward/reverse/center lock)
- (7) Trigger switch
- (8) Push lock button
- (9) Lithium-ion battery



USER INSTRUCTION

1. Battery Pack Operation

- The equipment is powered by a lithium-ion battery. The battery pack is completely sealed and maintenance-free.
- **WARNING!** Before first use, the battery requires at least 55 minutes of charge time to be fully charged. Recharge for 55 minutes again before resuming operation.
- **Battery Charge Level Indicator**
The battery pack is equipped with a push button for checking the charge level. Simply press the push button to read off the battery charge level from the LEDs of the battery indicator:
 - » All 3 level-monitoring LEDs are lit: Battery charge level is high.
 - » 2 level-monitoring LEDs are lit: Battery charge level is decreasing. Stop work as soon as possible.
 - » 1 level-monitoring LED is lit: Battery is flat. Stop work IMMEDIATELY and charge the battery. Otherwise, the battery's service life will be greatly shortened.

Lights	Lights indicators
	Charge level button
	The battery is at 30% capacity and requires charging
	The battery is at 60% capacity and requires charging soon
	The battery is at full capacity

NOTE: If the charge level button does not appear to be working, insert the charger and charge as needed.

NOTE: Immediately after using the battery pack, the charge level button may display a lower charge than it will if checked a few minutes later. The battery cells "recover" some of their charge after resting.

2. Charger operation

- To reduce the risk of electric shock, do not allow water to flow into the charger's AC/DC plug.
- **When to Charge the iON+ 24VBAT-LTE Lithium-Ion Battery**
 - » **NOTE:** The lithium-ion battery packs do not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. Therefore, it is not necessary to run down the battery pack before placing it into the charger.
 - » Use the battery charge indicator lights to determine when to charge your lithium-ion battery pack.
 - » You can "top-off" your battery pack's charge before starting a big job or after a long day of use.

3. Assembly

- **WARNING!** Always remove battery pack from the tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing the battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.
- **WARNING!** Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not

recommended can result in serious personal injury.

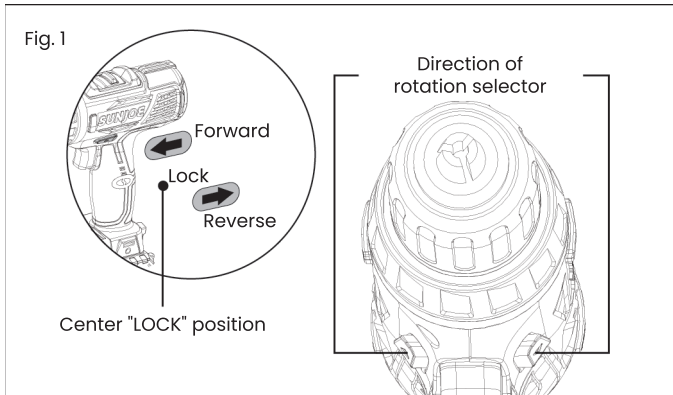
- **Applications**

- » drilling in all types of wood products (lumber, plywood, paneling, composition board, and hardboard), ceramics, plastics, fiberglass, laminates, and metals
- » driving screws into wood and drywall with screwdriver bits.

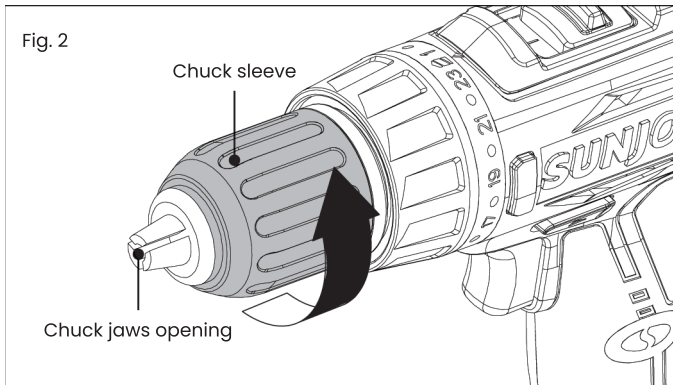
4. Operation

- **Installing + Removing Drill Bits**

- I. To install bits, set the direction of rotation selector in the LOCK (center lock) position to lock the switch trigger (Fig. 1).

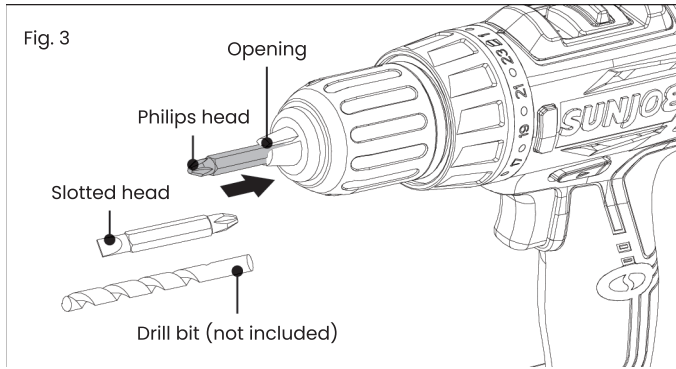


- II. Rotate the chuck sleeve counterclockwise to open the chuck jaws until the opening is slightly larger than the bit size you intend to use (Fig. 2)

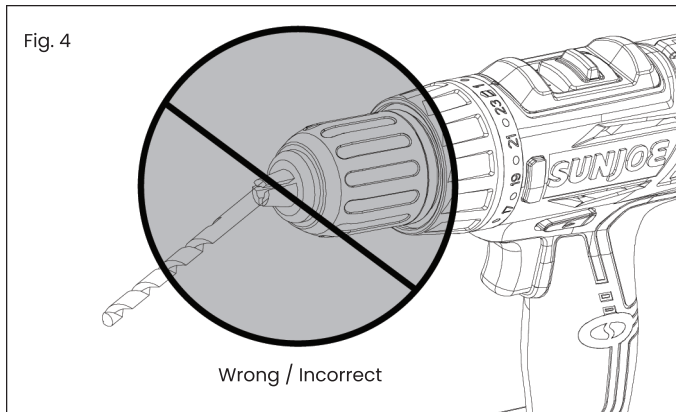


III. Raise the front of the drill slightly and insert the double-ended driver bit or drill bit (Fig. 3)

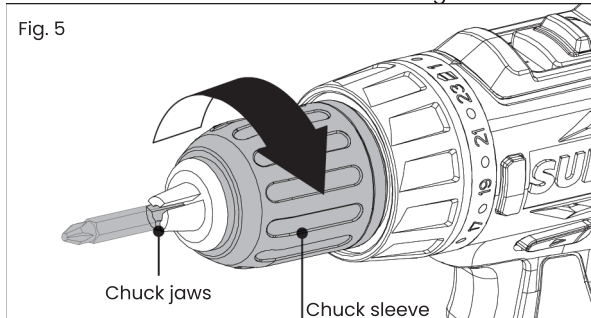
NOTE: Drill bit is not included.



WARNING! Make sure to insert the driver bit/drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the driver bit/drill bit into the chuck jaws at an angle, then tighten. This could cause the driver bit/drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck (Fig. 4).



IV. Rotate the chuck sleeve clockwise to close and tighten the chuck jaws (Fig. 5)



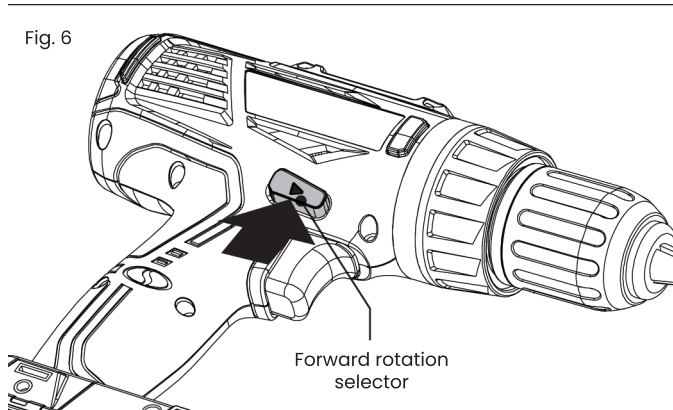
WARNING! Do not hold the chuck sleeve with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the driver bit/drill bit. The chuck sleeve could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating driver bit/drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

- **Selecting the Direction of Rotation**

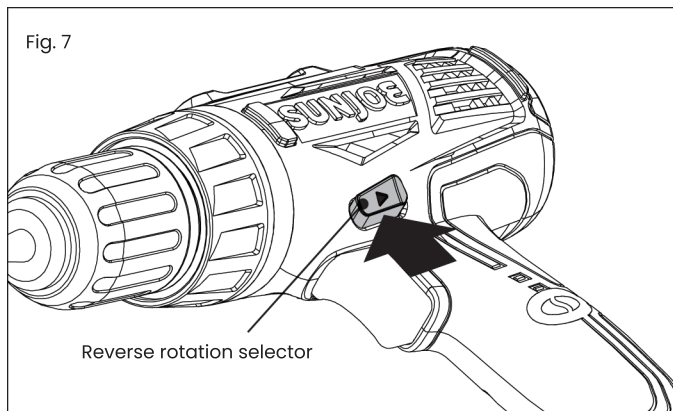
WARNING! Set the direction of rotation selector in the OFF (center lock) position to lock the switch trigger and help prevent accidental starting when not in use.

NOTE: Always check the direction of the cordless drill/driver rotation before use.

- I. To select forward rotation, press the forward selector switch from right to left flat against the cordless drill/driver (Fig. 6).



- II. To select reverse rotation, press the reverse selector switch in the opposite direction (Fig. 7).



NOTE: The drill/driver will not run unless the direction of rotation selector is pushed fully to the left or right.

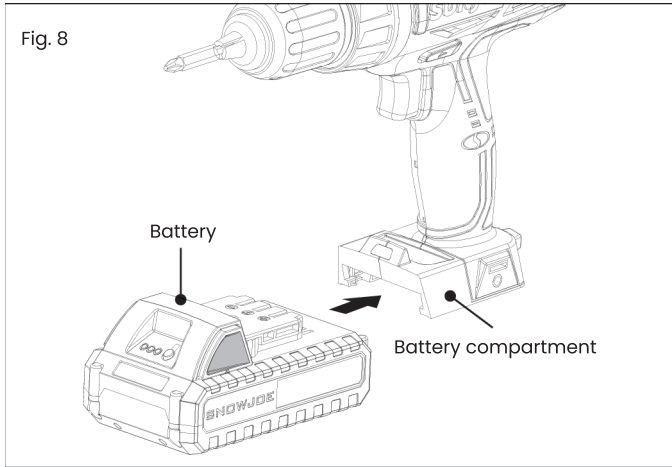
CAUTION! To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

WARNING! Battery tools are always in operating condition. Lock the switch when not in use or carrying at your side, when installing or removing the battery pack, and when installing or removing bits.

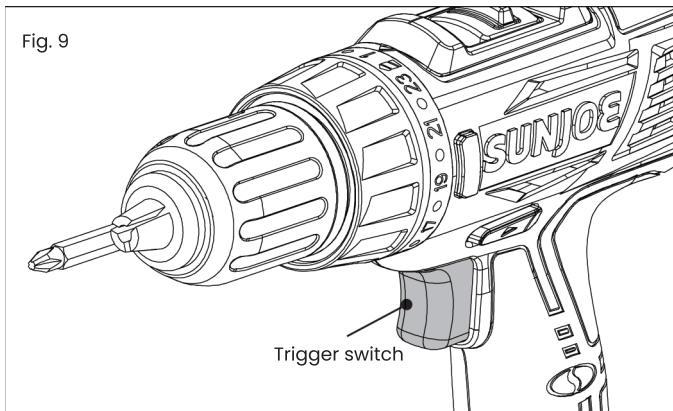
- **Starting + Stopping**

The variable speed trigger switch delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

- I. Set the direction of rotation selector in the OFF (center lock) position to lock the switch trigger (Fig. 13).
- II. Insert the battery in the battery compartment (Fig. 8).



- III. To turn the drill ON, depress the trigger switch (Fig. 9).



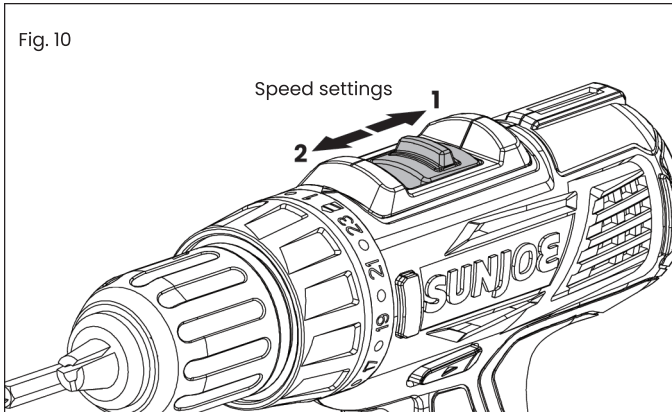
- IV. To turn it OFF, release the trigger switch and allow the chuck to come to a complete stop (Fig. 9).

NOTE: A whistling or ringing noise coming from the switch during use is a normal part of the switch function.

NOTE: Running at low speed under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

- **Speed settings**

- I. Select low speed (1) for applications requiring higher power and torque, such as driving screws and drilling in metal (Fig. 10).
- II. Select high speed (2) for fast drilling or driving applications, for drilling in wood or masonry (Fig. 10).



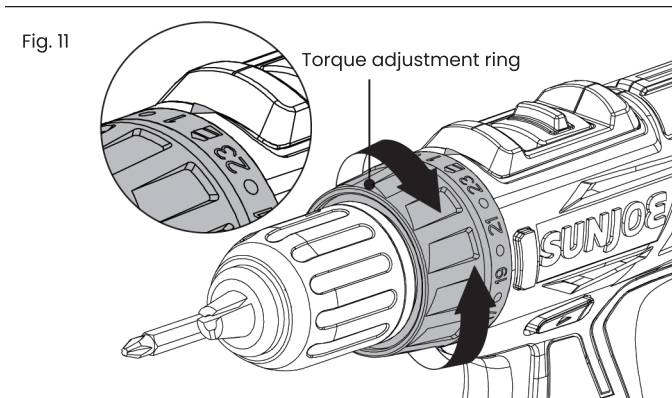
CAUTION! Never change speeds while the tool is running. Failure to obey this caution could result in serious damage to the drill.

NOTE: If you have difficulty changing from one speed range to the other, turn the chuck by hand until the gears engage.

- **Adjusting Torque**

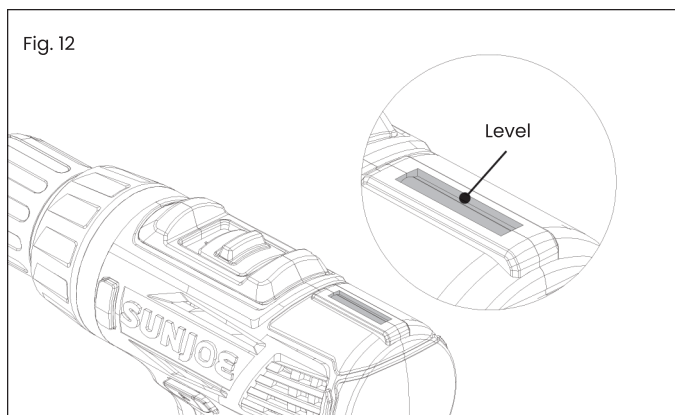
Select the proper torque setting by aligning the adjustment ring with the indicator arrow to suit the type of material and size of screw you are using (Fig. 11).

- » 1 - 4 For driving small screws
- » 5 - 8 For driving screws into soft material
- » 9 - 12 For driving screws into soft and hard materials
- » 13 - 16 For driving screws into hard wood
- » 17 - 20 For driving large screws
- » 21 - 23 For heavy drilling
- »  Drill setting: For heavy drilling



- **Drilling/Driving Screws**

A level is located on the top of the motor housing to help keep the drill bit level during use (Fig. 12).



- I. Check the direction of rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- II. Select low speed (1) or high speed (2), depending on your application. Refer to Speed Settings and Adjusting Torque.
- III. Secure the workpiece in a vise or with clamps to keep it from turning as the bit rotates.
- IV. Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled, or where the screw is to be driven.

WARNING! Do not drive a screw where there is likely to be hidden electrical wiring under the surface. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and possibly shock the operator. If you must drive a screw where hidden wire may be present, always hold tool by insulated gripping surfaces (handle) when performing the operation to prevent a shock to the operator.

- V. Depress the switch trigger to start the drill.
- VI. Move the bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting or driving the screw. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.

WARNING! When drilling, be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, the drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- VII. When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the bit from slipping off-center as the hole is started.
- VIII. If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

- **Wood + Metal Drilling**

For maximum performance, use high speed bits for wood or metal drilling. Select drilling mode. Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.

Wood Drilling

1. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
2. When drilling through holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.

Metal and Steel Drilling

1. Use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
2. Maintain a speed and pressure which allows cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:
 - Overheat the drill;
 - Wear the bearings;
 - Bend or burn bits; and
 - Produce off-center or irregular-shaped holes.
3. When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a larger bit.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **WARNING!** When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part could create a hazard or cause product damage.
- **WARNING!** To avoid accidents, always disconnect the tool and/or charger from the power supply before cleaning.
- Ventilation openings and trigger switch must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through opening.
- **CAUTION!** Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and can be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

STORAGE

Store your drill in the tool case and out of reach of children or other untrained persons.

TECHNICAL DATA

VOLTAGE	DC 21V
CHARGING	12V 1A
NO-LOAD SPEED	0~1500rpm/min
TORQUE	18 gears
MAX TORQUE	0~25Nm
SPEED	Two-speed

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that device described in this manual meets all the requirements of the:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producer:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE **DIE ORIGINALÜBERSETZUNG** **DER BEDIENUNGSANLEITUNG**

AKKU-BOHRSCHRAUBER
EASYSPIN

VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS LESEN SIE BITTE DIESE BETRIEBSANLEITUNG! BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ZU VERMEIDEN! BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF. UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG KANN ZU PERSONENSCHÄDEN UND ELEKTRISCHEN SCHÄDEN FÜHREN!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, z. B. in Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen während des Betriebs fern. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals. Verwenden Sie keine Adapterstecker zusammen mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zweckentfremdet. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel, ziehen Sie es nicht daran und ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie im Freien arbeiten, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

3. Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Verletzungsrisiko.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie das Werkzeug mit dem Finger am Schalter tragen oder eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein an einem rotierenden Teil verbleibender Schlüssel kann zu

Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie stets für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Dadurch behalten Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugung oder Staubsammlung vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.
- Lassen Sie sich durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten. Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen immer eine Schutzbrille, um die Augen vor Verletzungen zu schützen.
- Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass Bediener und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich geeignete Schutzausrüstung verwenden..

4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das passende Werkzeug arbeitet besser und sicherer in dem Leistungsbereich, für den es ausgelegt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern. Solche vorbeugenden Maßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts.

SYMBOLBESCHREIBUNG



Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die Bedienungsanleitung.

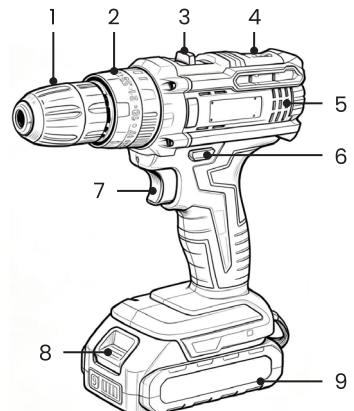


Li-Ion

Getrennte Sammlung / Recycling von Li-Ion-Akkus!

PRODUKTDESCHEIBUNG

- (1) Schnellspannbohrfutter
- (2) Drehmomenteinstellung
- (3) Zweigang-Getriebe (hoch – niedrig)
- (4) Wasserwaage
- (5) Lüftungsöffnung
- (6) Drehrichtungsumschalter (vorwärts / rückwärts / Mittelverriegelung)
- (7) Auslöseschalter
- (8) Entriegelungstaste



BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Betrieb des Akkupacks

- Das Gerät wird von einem Lithium-Ionen-Akku betrieben. Das Akkupack ist vollständig versiegelt und wartungsfrei.
- **WARNUNG!** Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku mindestens 55 Minuten geladen werden, um vollständig aufgeladen zu sein. Vor Wiederaufnahme des Betriebs erneut 55 Minuten laden.
- **Ladestandsanzeige des Akkus**
Das Akkupack ist mit einer Taste zur Überprüfung des Ladezustands ausgestattet. Drücken Sie die Taste, um den Ladezustand anhand der LED-Anzeigen abzulesen:
 - » Alle 3 LEDs leuchten: hoher Ladezustand.
 - » 2 LEDs leuchten: der Ladezustand sinkt. Die Arbeit sollte bald beendet werden.
 - » 1 LED leuchtet: der Akku ist leer. Die Arbeit sofort beenden und den Akku laden. Andernfalls kann sich die Lebensdauer des Akkus deutlich verkürzen.

Anzeigen	Bedeutung der Anzeigen
	Taste zur Ladezustandsprüfung
	Der Akku hat 30 % Kapazität und muss geladen werden
	Der Akku hat 60 % Kapazität und muss bald geladen werden
	Der Akku ist vollständig geladen

- **Hinweis:** Wenn die Taste zur Ladezustandsprüfung nicht zu funktionieren scheint, setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein und laden Sie ihn bei Bedarf auf.
- **Hinweis:** Unmittelbar nach dem Entfernen des Akkus kann die Anzeige einen niedrigeren Ladezustand anzeigen als einige Minuten später. Die Zellen „erholen“ sich nach einer Ruhephase teilweise..

2. Betrieb des Ladegeräts

- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, darf kein Wasser in den AC/DC-Stecker des Ladegeräts gelangen.
- **Wann der iON+ 24VBAT-LTE Lithium-Ionen-Akku zu laden ist**
 - » **Hinweis:** Lithium-Ionen-Akkus entwickeln keinen Memory-Effekt, wenn sie nach einer Teilentladung geladen werden. Es ist daher nicht erforderlich, den Akku vor dem Laden vollständig zu entladen.
 - » Verwenden Sie die Ladestandsanzeige, um zu bestimmen, wann der Akku geladen werden muss.
 - » Sie können den Akku vor einer größeren Arbeit oder nach einem langen Einsatztag nachladen.

3. Montage

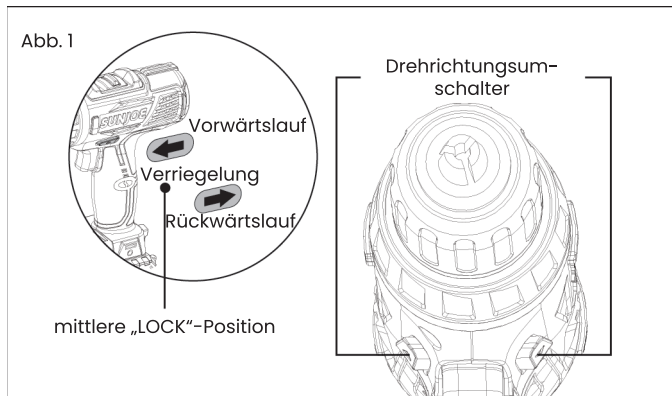
- **WARNUNG!** Entfernen Sie immer den Akku aus dem Werkzeug, wenn Sie Teile montieren, Einstellungen vornehmen, reinigen oder das Gerät nicht benutzen. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Starten, das zu schweren Verletzungen führen kann.

- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehörteile, die vom Hersteller dieses Produkts nicht empfohlen werden. Die Verwendung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Anwendungen**
 - » Bohrarbeiten in allen Holzarten und Holzwerkstoffen (Bauholz, Sperrholz, Verkleidung, Verbundplatte, Spanplatte und Hartfaserplatte), Keramik, Kunststoffen, Fiberglas, Laminaten und Metallen,
 - » das Eindrehen von Schrauben in Holz und Trockenbau mit Schrauberbits.

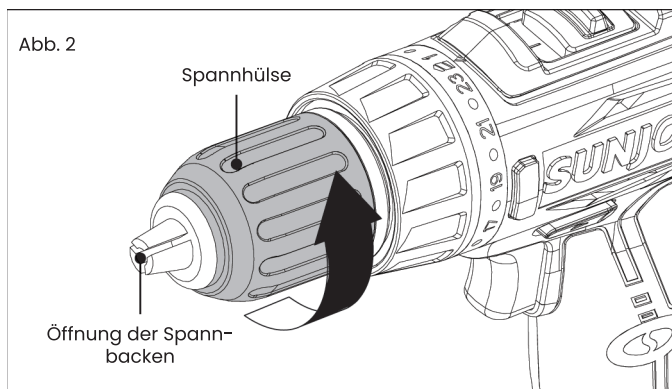
4. Bedienung

• Einsetzen und Entfernen von Bohrern / Bits

- Zum Einsetzen eines Bits stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die LOCK-Position (Mittelverriegelung), um den Auslöseschalter zu sperren (Abb. 1)

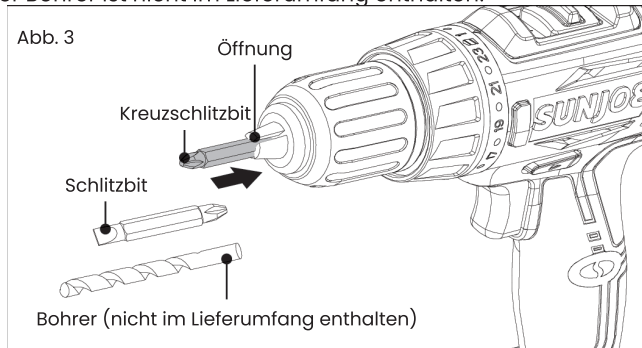


- Drehen Sie die Spannhülse des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannbacken zu öffnen, bis die Öffnung etwas größer ist als der verwendete Bit- oder Bohrerdurchmesser (Abb. 2)

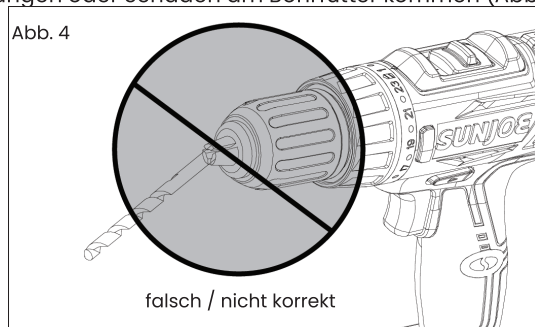


- III. Heben Sie die Vorderseite des Bohrschraubers leicht an und setzen Sie den doppelseitigen Schrauberbit oder Bohrer ein (Abb. 3)

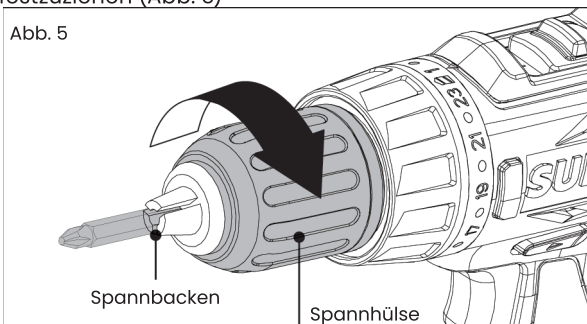
Hinweis: Der Bohrer ist nicht im Lieferumfang enthalten.



WARNUNG! Achten Sie darauf, den Bit oder Bohrer gerade in die Spannbacken einzusetzen. Setzen Sie ihn nicht schräg ein und spannen Sie ihn nicht in dieser Stellung fest. Dadurch kann der Bit bzw. Bohrer herausgeschleudert werden und es kann zu Verletzungen oder Schäden am Bohrfutter kommen (Abb. 4)



- IV. Drehen Sie die Spannhülse im Uhrzeigersinn, um die Spannbacken zu schließen und festzuziehen (Abb. 5)



WARNUNG! Halten Sie die Spannhülse nicht mit einer Hand fest und betätigen Sie nicht gleichzeitig mit der anderen Hand den Bohrschrauber, um den Bit oder Bohrer festzuspannen. Die Spannhülse kann abrutschen und Ihre Hand kann mit dem rotierenden Bit oder Bohrer in Berührung kommen. Dies kann zu einem Unfall mit schweren Verletzungen führen.

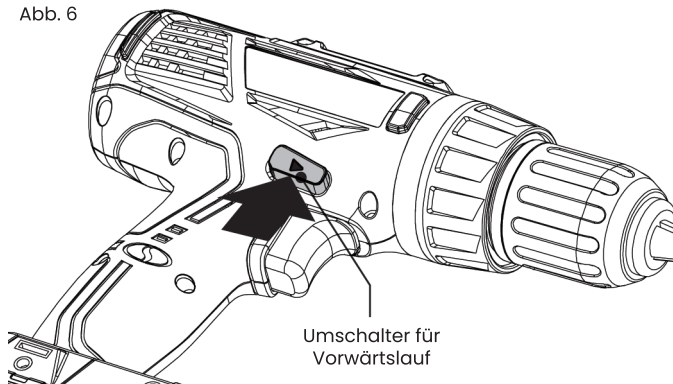
- **Wahl der Drehrichtung**

WARNUNG! Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die OFF-Stellung (Mittelverriegelung), um den Auslöseschalter zu sperren und ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Hinweis: Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Drehrichtung.

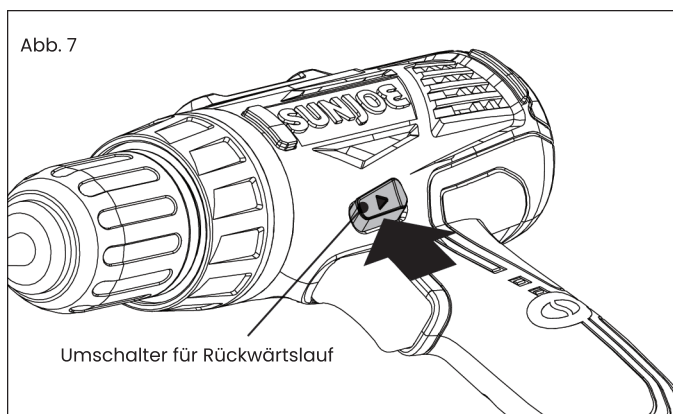
- I. Für Vorwärtslauf drücken Sie den Drehrichtungsumschalter von rechts nach links, bis er bündig am Gehäuse anliegt (Abb. 6)

Abb. 6



- II. Für Rückwärtslauf drücken Sie den Schalter in die entgegengesetzte Richtung. (Abb. 7)

Abb. 7



Hinweis: Der Bohrschrauber läuft nicht, wenn der Drehrichtungsumschalter nicht ganz nach links oder rechts gedrückt ist.

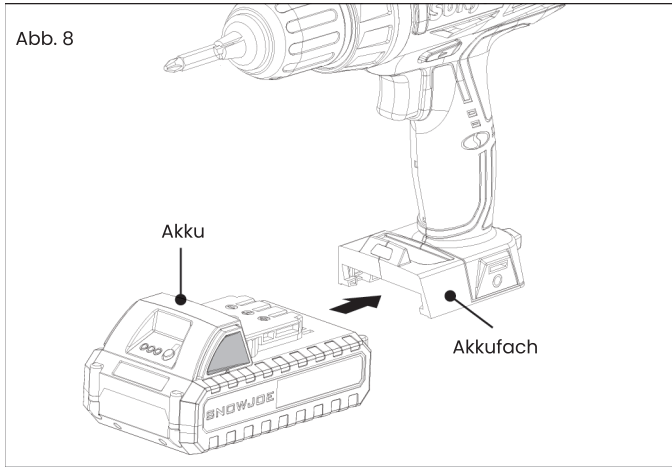
Vorsicht! Um Getriebebeschäden zu vermeiden, lassen Sie das Bohrfutter immer vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie die Drehrichtung ändern.

WARNUNG! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht benutzt wird, sowie beim Einsetzen oder Entfernen des Akkus und beim Einsetzen oder Entfernen von Bits.

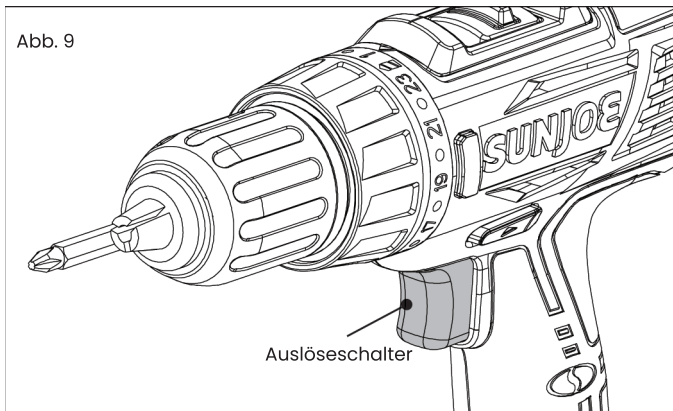
- **Starten und Stoppen**

Der variable Auslöseschalter liefert bei stärkerem Drücken eine höhere Drehzahl und bei geringerem Drücken eine niedrigere Drehzahl.

- I. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die OFF-Stellung (Mittelverriegelung), um den Auslöseschalter zu sperren (Abb. 13)
- II. Setzen Sie den Akku in das Akkufach ein (Abb. 8)



- III. Zum Einschalten des Bohrschraubers drücken Sie den Auslöseschalter (Abb. 9)



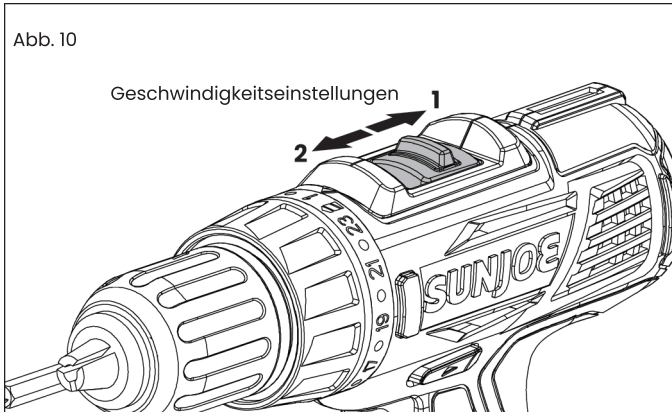
- IV. Zum Ausschalten lassen Sie den Auslöseschalter los und warten, bis das Bohrfutter vollständig stillsteht (Abb. 9)

Hinweis: Ein Pfeif- oder Klingelgeräusch aus dem Schalter während des Betriebs ist normal.

Hinweis: Längerer Betrieb bei niedriger Drehzahl kann zu einer Überhitzung des Geräts führen. In diesem Fall das Gerät ohne Last bei voller Drehzahl laufen lassen, um es abzukühlen.

- **Geschwindigkeitseinstellungen**

- I. Wählen Sie die niedrige Geschwindigkeit (1) für Anwendungen, die mehr Leistung und Drehmoment erfordern, z. B. Schrauben eindrehen und Bohren in Metall (Abb. 10)
- II. Wählen Sie die hohe Geschwindigkeit (2) für schnelles Bohren oder Schrauben, z. B. in Holz oder Mauerwerk (Abb. 10)



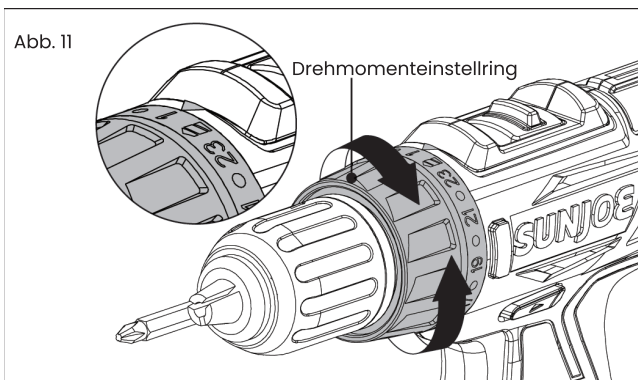
Vorsicht! Wechseln Sie die Geschwindigkeit niemals, während das Gerät läuft. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Schäden am Bohrschrauber führen.

Hinweis: Wenn das Umschalten zwischen den Geschwindigkeitsbereichen schwierig ist, drehen Sie das Bohrfutter von Hand, bis die Zahnräder einrasten.

- **Drehmomenteinstellung**

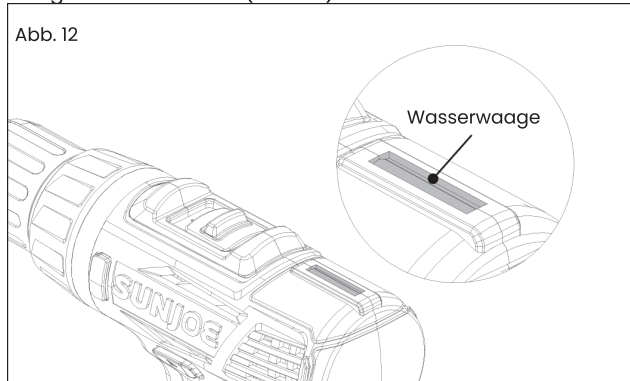
Wählen Sie die passende Drehmomenteinstellung, indem Sie den Einstellring so ausrichten, dass der Pfeil auf die gewünschte Zahl zeigt, entsprechend Materialart und Schraubengröße (Abb. 11)

- » 1 – 4 für kleine Schrauben
- » 5 – 8 für Schrauben in weichem Material
- » 9 – 12 für Schrauben in weichem und hartem Material
- » 13 – 16 für Schrauben in Hartholz
- » 17 – 20 für große Schrauben
- » 21 – 23 für schwere Bohrarbeiten
- »  für schwere Bohranwendungen



• Bohren / Schrauben

Eine Wasserwaage befindet sich oben auf dem Motorgehäuse, um den Bohrer während des Einsatzes waagrecht zu halten (Abb. 12)



- I. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter auf die richtige Stellung (vorwärts oder rückwärts).
- II. Wählen Sie je nach Anwendung die niedrige Geschwindigkeit (1) oder die hohe Geschwindigkeit (2).
- III. Sichern Sie das Werkstück mit einem Schraubstock oder Klemmen, damit es sich nicht mitdreht.
- IV. Halten Sie das Gerät fest und setzen Sie den Bohrer an der Bohrstelle oder an der Stelle an, an der die Schraube eingedreht werden soll.

WARNUNG! Bohren oder schrauben Sie nicht an Stellen, an denen sich unter der Oberfläche verborgene elektrische Leitungen befinden könnten. Der Kontakt mit einer stromführenden Leitung kann freiliegende Metallteile des Werkzeugs unter Spannung setzen und den Bediener einem Stromschlag aussetzen. Wenn die Gefahr verborgener Leitungen besteht, halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen.

- V. Drücken Sie den Auslöseschalter, um das Gerät zu starten.
- VI. Führen Sie den Bit in das Werkstück und üben Sie nur so viel Druck aus, wie zum Bohren oder Schrauben nötig ist. Überlasten Sie das Gerät nicht und üben Sie keinen Seitendruck aus, um das Loch zu vergrößern. Lassen Sie das Werkzeug arbeiten.

WARNUNG! Rechnen Sie beim Bohren mit einem Verklemmen beim Durchbruch. In solchen Situationen neigt der Bohrschrauber dazu, sich entgegen der Drehrichtung zu drehen und zurückzuschlagen, was zum Kontrollverlust führen kann.

- VII. Beim Bohren in harte, glatte Oberflächen markieren Sie die Bohrstelle mit einem Körner. Dadurch wird verhindert, dass der Bohrer beim Ansetzen wegrutscht.
- VIII. Wenn sich der Bohrer im Werkstück verklemmt oder das Gerät blockiert, schalten Sie es sofort aus. Ziehen Sie den Bohrer aus dem Werkstück und ermitteln Sie die Ursache der Blockierung.

Hinweis: Dieses Gerät verfügt über eine elektrische Bremse. Wenn der Auslöseschalter losgelassen wird, stoppt das Bohrfutter. Bei ordnungsgemäßer Funktion der Bremse können durch die Lüftungsschlitze Funken sichtbar sein. Das ist normal.

• Bohren in Holz und Metall

Verwenden Sie für beste Ergebnisse scharfe Holz- oder Metallbohrer. Wählen Sie den Bohrmodus. Beginnen Sie mit sehr niedriger Drehzahl, damit der Bohrer nicht vom Ansatzpunkt abrutscht.

Bohren in Holz

1. Erhöhen Sie die Drehzahl, sobald der Bohrer ins Material eingreift.
2. Legen Sie beim Bohren von Durchgangslöchern ein Holzstück hinter das Werkstück, um Ausrisse oder Splitter an der Rückseite des Lochs zu vermeiden.

Bohren in Metall und Stahl

1. Verwenden Sie etwas Öl auf dem Bohrer, damit er nicht überhitzt. Das Öl verlängert die Lebensdauer des Bohrers und verbessert die Bohrleistung.
2. Halten Sie eine Geschwindigkeit und einen Druck ein, die Schneiden ermöglichen, ohne den Bohrer zu überhitzen. Zu hoher Druck führt zu:
 - Überhitzung des Geräts,
 - Verschleiß der Lager,
 - Verbiegen oder Verbrennen von Bits,
 - außermittigen oder unregelmäßig geformten Löchern.
3. Beim Bohren großer Löcher in Metall zuerst mit einem kleinen Bohrer vorbohren und anschließend mit einem größeren Bohrer fertigbohren.

REINIGUNG UND WARTUNG

- **WARNUNG!** Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann Gefahren verursachen oder das Produkt beschädigen.
- **WARNUNG!** Um schwere Verletzungen zu vermeiden, trennen Sie das Werkzeug und/oder Ladegerät vor der Reinigung immer von der Stromversorgung.
- Lüftungsöffnungen und Auslöseschalter müssen sauber und frei von Fremdkörpern gehalten werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reinigen, indem Sie spitze Gegenstände durch Öffnungen stecken.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber handelsüblichen Lösungsmitteln. Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Schmutz, Staub, Öl und Fett zu entfernen.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie den Bohrschrauber im Werkzeugkoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern oder ungeschulten Personen auf..

TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	DC 21V
LADEN	12V 1A
LEERLAUFDREHZAHL	0~1500rpm/min
DREHMOMENT	18 Stufen
MAXIMALES DREHMOMENT	0~25Nm
GESCHWINDIGKEIT	2 Gänge

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für Mängel der Ware 2 Jahre ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński